

实务运作：生存证明、授权委托与纠纷

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

日内瓦安排的成功依赖于严密的后勤组织。为了领取应付款项，持有人必须定期证明所系生命仍然在世。这些少女每周都须到法国驻日内瓦代表处接受检查，而她们的健康状况甚至会在日内瓦的报刊上刊登。¹授权委托书使银行家能够以持有人的名义行事。各种期限和手续要求有条不紊的组织工作。

这一制度存在欺诈风险。持有人可能会受诱惑隐瞒所系生命的死亡，以便继续领取应付款项，或者以一人冒名顶替另一人。日内瓦社群的凝聚力——在这里人人都认识这些家庭——限制了这些风险。法国当局也要求提供证明文件，尽管远距离核实这些文件仍然困难。

持有人之间、持有人与管理人之间，或与行政部门之间都可能产生争议。争议涉及所系生命的身份、死亡日期、收益分配或管理费用。解决这些争议需要精确的文件记录，而日内瓦的银行家和公证人都注意保存这些记录。

当代养老基金和保险公司在向居住在国外的受益人支付养老金时，也面临类似的问题。它们定期要求提供生存证明，有时须经当地主管机关认证，并且必须打击冒领已故者福利的欺诈行为。²身份和生存数据的管理，仍然是支付终身福利的机构的一项基本职能。

1 注释

1. Rodama , “ The “Thirty Maidens of Geneva” (rodama1789.blogspot.com, 2017 年 4 月)：所系生命优先从贵族或富裕家庭中挑选，最常见的是从认购者本人的家庭中挑选，其中包括 Jean-Louis Pictet 和 Philibert Cramer 的女儿；她们“每周都须到法国驻日内瓦代表处接受检查”，由医生拟定候选人名单，合伙人支付她们的医疗费用，她们的健康状况甚至会在日内瓦的报刊上刊登；日内瓦银行家 Jacob Bouthillier Beaumont 为 1763 年的年金发行组建了第一个银团，并于 1771 年以“三十少女银团”之名加以完善；1775 年以后发行的以第三方生命为基础的法国终身年金，约有三分之一仍由日内瓦人持有。
2. swissinfo.ch, “Percevoir l’AVS à l’étranger : quand un certificat de vie est-il requis ?” (2026 年)：领取老年和遗属保险 (AVS/AHV) 养老金者每年须提交生存及婚姻状况证明，经居住国主管机关确认后于 90 天内寄回瑞士中央补偿局；自 2022 年起，已在瑞士驻外代表机构登记或居住在自动交换死亡数据的国家（德国、西班牙、法国、意大利、克罗地亚、丹麦、比利时）的养老金领取人不再需要提交该证明；“对于不符合这些条件的人，该证明仍属强制性要求”；第二支柱机构仍继续要求提供生存证明。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本：cn.helveticaregister.com/geneva-the-practical-workings-certificates-of-life-powers-of-attorney-and-disputes